



Migrant'scène, regards croisés sur les migrations

Parce que quitter son pays est un droit inscrit dans la Déclaration Universelle des droits de l'Homme,

Parce que la question des migrations est au cœur de l'histoire et de la structure de nos sociétés,

Parce que nous avons tous des préjugés, issus de toutes nos peurs,

Parce qu'une représentation politique tenace nous incite à considérer l'étranger comme une menace par nature,

Le festival Migrant'scène choisit de fêter les migrations, d'interroger les politiques et mécanismes qui les sous-tendent, et remet à l'honneur l'hospitalité comme fondement de notre société et de notre rapport à l'autre quel qu'il soit.

Né à Toulouse en 2000 et organisé à l'échelle nationale depuis 2006, le festival de la Cimade « Migrant'scène, regards croisés sur les migrations » propose une programmation culturelle et variée sur la thématique des migrations.

Migrant'scène c'est un festival national présent dans une quarantaine de villes à travers la France.

Deux semaines d'événements, de débats, de rencontres et de fêtes !

Du 15 novembre au 1^{er} décembre 2013.

En 2013, découvrir la migration au féminin !

Les femmes représentent aujourd'hui la moitié des personnes migrantes.

En tant que femmes, elles se heurtent alors à des discriminations spécifiques. Mais au-delà, la diversité de leurs parcours bouleverse nos préjugés.

Les femmes migrantes seraient soit très courageuses et vivraient la migration comme une émancipation, soit des femmes victimes, recluses dans leur HLM. Voir les femmes migrantes telles qu'elles sont, dépasser ces visions trop simplistes, voilà les objectifs de cette édition 2013.

toulouse
du 22/11 au 30/11

20H30

Institut Cervantès
 Entrée libre

CRÉATION 2013

Affranchie frontière

Spectacle poético-musical

Avec Annabelle Rodriguez (chant), Firouz Chequettine (chant),
 Mohammed Naïmi (oud) et Thierry Di Filippo (guitare)

Annabelle, Firouz, Moha et Thierry : ces quatre artistes déracinés-enracinés, se sont arrangés de leur étrangeté. Deux femmes chantent alternativement, du Liban à l'Espagne, accompagnées par la guitare et le oud. Un répertoire « de passage » qui rassemble des textes de femmes sur l'exil, l'éloignement, la migration, le regret, l'espoir...

Chant sépharade, traditionnel mexicain, chanson libanaise, habanera..., le chant se fait l'écho des sans-réponse, des sans-retour, mais des pas sans-voix. Des passants-voix.

C'est ce que Firouz et Annabelle essaient d'être, passeuses de musique, convoyeuses de patrimoine... La brèche est devenue l'identité. Des textes, personnels ou d'auteurs, égrènent le spectacle pour rappeler que si la musique rassemble, la parole, elle, ressuscite.

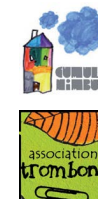


20H30

Institut Cervantès
 Entrée libre

(Et tout au long
 du festival dans
 divers lieux)

CRÉATION 2013



En chemin... des femmes

Film d'animation, 10min, 2013

Associations Cumulo Nimbus et Trombone



Pour la septième année consécutive, la Cimade et les associations toulousaines Trombone et Cumulo Nimbus se sont associées pour inviter 13 enfants à participer à la réalisation d'un film d'animation, abordant cette année la thématique des femmes migrantes.

L'espace des Diversités et de la Laïcité de Toulouse a ouvert ses portes pour accueillir une semaine d'ateliers pluridisciplinaires, nourris d'échanges et de créations, en compagnie de Laurence Delort, plasticienne, et de Valentine Martin, intervenante en cinéma d'animation.

Quelles représentations avons-nous de ces femmes migrantes ? Qui sont-elles ? D'où viennent-elles ? Avec quel projet ? Quelles places trouvent-elles dans la société du pays d'accueil ? Autant de questions sources d'échanges, qui ont conduit chacun à s'interroger, échanger, réfléchir et exprimer ses perceptions autour d'une thématique complexe, dont certains ont peu conscience.

Ce film, accompagné d'un livret et d'une exposition, vient compléter une série de 6 courts-métrages déjà réalisés à l'occasion des précédentes éditions du festival, sur d'autres thématiques.

20H30

Institut Cervantès
Entrée libre

(Et tout au long
du festival dans
divers lieux)

CRÉATION 2013

Au bord du chemin

Vidéo chorégraphique
de Clotilde Amprimoz (vidéaste)
et Sylvie Pabiot (chorégraphe)

Avec le soutien du théâtre d'Aurillac et du conseil régional d'Auvergne



Au bord du chemin, des êtres invisibles veillent, espèrent, créent des modes de survie singuliers et remarquables. Forcés de rester sur le bas-côté, ils s'activent à se dépasser, à s'entraider, à inventer une société transitoire, à créer un lieu acceptable. Dans la ville d'Aurillac, des personnes ont été rencontrées. Elles sont d'ici et ressemblent à celles d'ailleurs, leur communauté est un terrain vague où les frontières sont intérieures.

Des portraits de visages-paysages, des portraits de corps en mouvement, de singularités reflétant l'universalité d'une condition humaine.

Pour la Compagnie Wejna & ChoréActif, ce sont des danseurs, qui dansent au bord de nos chimères, qui dansent en silence, loin du bruit tumultueux des privilèges. L'objectif est de regarder ceux que nous ne voyons pas, mettre en lumière ceux qui se tiennent dans l'ombre de la peur, du doute ou du désarroi, montrer la beauté de leurs mouvements. Ils sont comme tout le monde, ils sont tout le monde.

20H30

Institut Cervantès
Entrée libre

(Et tout au long
du festival dans
divers lieux)

CRÉATION 2013

Migrantes

Portraits photographiques de femmes
Anne Groisard

Elles sont femmes du monde, femmes migrantes depuis peu ou à vie. Un jour elles ont quitté leur pays, par contrainte ou par choix...

La migration est le point de départ qui unit ces femmes. Leurs témoignages nous apportent des éclairages passionnants, émouvants parfois cruels sur la migration telle qu'elles l'ont vécue. Ces récits sont prétextes à réflexion et bousculent nombre de préjugés... Être ouvert à l'acceptation de l'autre, femme, migrant, différent de soi, tel est l'objectif ultime de ce projet humaniste.

Amoureuse de l'écriture et de la photo, ses réflexions et interrogations conduisent Anne Groisard à travailler sur ce vaste sujet qu'est la migration, en particulier celle des femmes, qui reste encore un thème marginal. A travers ses textes et ses photos, elle apporte un éclairage, bien loin des poncifs et autres données statistiques, sur le phénomène dit migratoire qui, depuis la nuit des temps, accompagne l'histoire de l'humanité.



15H

Médiathèque
José Cabanis
Entrée libre

Yougodivas

Andrea Staka, 81 min, 2000

Avec Marjana Karanovic, Marija Skaricic, Ljubica Jovic



Un croisement entre la thématique du festival de la Cimade, consacrée aux femmes, et celle du mois du film documentaire, sur la musique, du plaisir de jouer à l'engagement politique.

Cinq femmes, artistes serbes, dont une pianiste et une compositrice redémarrent leur carrière artistique à New York. Elles intègrent leur culture d'origine à leur nouvel espace créatif et par là même signent leur double nationalité artistique. Des femmes capables d'intégrer l'ancien et le nouveau dans un geste créatif, l'un des atouts des Etats-Unis.

Séance précédée par la diffusion du film d'animation «En chemin... des femmes», créé et réalisé par de jeunes toulousains, réunis en ateliers encadrés par les associations Cumulo Nimbus et Trombone, dans le cadre du festival.

*Rencontre et débat avec des intervenants de la CIMADE.
et un représentant de l'association Pro-fil.*

20H

Utopia Tournefeuille
Entrée : 6,5 / 4,80 €

Illégal

Olivier Masser-Depasse, 90 min, 2010

Lauréat du prix SACD de la quinzaine des réalisateurs 2010

Tania, d'origine Russe, vit clandestinement en Belgique avec son fils Ivan et travaille comme femme de ménage. Après plusieurs années à faire profil bas de crainte d'être découverte, il suffit de quelques minutes où elle relâche sa vigilance pour que tout bascule : deux policiers en civil l'arrêtent, tandis que son fils réussit à prendre la fuite. Sans papiers, Tania est immédiatement conduite en centre de rétention, en attente d'être expulsée. Mais elle est prête à tout pour protéger son fils et ne pas repartir en Russie. Plus encore que le récit des étapes d'une expulsion, Illégal offre une large peinture des acteurs impliqués dans une pratique qui, malgré tous les efforts pour lui donner une apparence respectable, est fondamentalement contraire à la dignité humaine et à la défense du plus faible.



Séance précédée de la diffusion du film d'animation « En chemin... des femmes », créé et réalisé par de jeunes toulousains, réunis en ateliers encadrés par les associations Cumulo Nimbus et Trombone, dans le cadre du festival.

Rencontre et débat avec des intervenants de la CIMADE..

19H

Librairie Terra Nova
Entrée libre

CRÉATION 2013

Ex-île

Lectures, Annabelle Rodriguez

Annabelle Rodriguez propose une lecture théâtralisée, qui rassemble des textes qu'elle a écrit et qu'elle n'a volontairement jamais mis en musique, ainsi que des récits, témoignages et textes d'auteurs. Cette alternance, entrecoupée de pauses musicales, reflète la complexité de la position de la femme migrante. Elle est l'étrangère, la pauvre, la faiseuse de mioches, mais elle est aussi l'énigmatique, l'indéchiffrable, celle qui se refuse et veut construire un destin personnel.

L'écriture de ces femmes, portée par la parole d'Annabelle Rodriguez, témoigne de la difficulté à mener de front tous ces combats, économique, politique et éthique.

DU 26/11
AU 30/11

21H

Théâtre du Grand Rond
Entrée : 12/10/8/6€

Le testament de Vanda

Théâtre, Compagnie Tekeli Cie - De Jean-Pierre Siméon

Mise en scène de Franck Garric - Avec Céline Pique



Une jeune femme, étrangère, sans papier, détenue dans un centre de rétention, quelque part en France, parle à sa petite fille, sagement couchée dans son berceau. Elle lui raconte tout, l'horreur, la guerre, l'amour assassiné, l'exil, l'humiliation... Tout.

Parce qu'elle raconte pour son bébé, à son tout petit bébé, cette mère ne peut élever la voix, elle doit rester douce, elle doit dire, mais dire doucement. Un moment qui peut vous changer, un petit peu, pour toujours.

Un texte magnifique de Jean-Pierre Siméon et une interprétation ciselée de Céline Pique pour un spectacle rare.

Jeudi 28/11 : Une rencontre est prévue avec l'auteur et un représentant de la Cimade au théâtre du Grand Rond. Une lecture du texte sera donnée à la Librairie Ombres Blanches ce même jour.

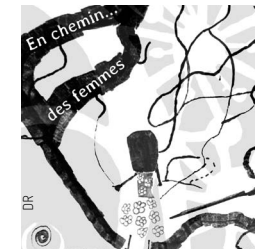
En chemin... des femmes

Film d'animation, 10 min, 2013

Associations Cumulo Nimbus et Trombone

Pour la septième année consécutive, la Cimade et les associations Trombone et Cumulo Nimbus se sont associées pour inviter 13 enfants à participer à la réalisation d'un film d'animation, abordant cette année la thématique des femmes migrantes.

Quelles représentations avons-nous de ces femmes migrantes ? Qui sont-elles ? D'où viennent-elles ? Avec quel projet ? Quelles places trouvent-elles dans la société du pays d'accueil ? Autant de questions sources d'échanges, qui ont conduit chacun à s'interroger, échanger, réfléchir et exprimer ses perceptions autour d'une thématique complexe, dont certains ont peu conscience. Ce film, accompagné d'un livret et d'une exposition, vient compléter une série de 6 courts-métrages déjà réalisés à l'occasion des précédentes éditions du festival, sur d'autres thématiques.



Cette séance sera suivie d'une rencontre avec les enfants qui ont participé à la réalisation du court-métrage.

Femme mon école

Conte, récit de vie & musiques migrantes, de et avec Boubacar Ndiaye



« Le code de ma vie est écrit et fait par les femmes ». Ceci n'est pas une histoire mais un récit de vie, dans lequel Boubacar Ndiaye nous raconte l'histoire de ses deux mères : « Oui, j'en ai deux : Yaye Fatou et Nabou. Toutes les deux m'ont nourri de leur propre lait, mais elles m'ont aussi nourri de leurs propres sueurs » dit-il. Elles sont pour lui « des femmes d'amour en l'absence d'un père, des femmes pères et pour des femmes école ».

Boubacar relate ainsi des souvenirs d'enfance. À travers elles, il rend hommage à celles qui l'ont vu grandir et lui ont inculqué des valeurs fortes.

15H30

Médiathèque
José Cabanis
Entrée libre

JEUNE PUBLIC !



CRÉATION 2013

20H30

Auditorium
Espace des Diversités
Entrée libre

Trois femmes à la mer

Spectacle théâtral, conte et musique

Écrit et joué par Liuba Scudieri, musiques de David Chimenti
et costumes de Nina Langhammer



Trois ans d'enquête, d'écoute, de rencontres, de découvertes d'histoires de femmes à travers la Méditerranée, entre Naples, Oran et Marseille...

Trois femmes à la mer raconte trois parcours de femmes qui se croisent. L'histoire de Giuseppina, femme de Procida dont le mari a émigré en Amérique et qui l'oblige à trouver du travail à Marseille, ce qui la conduit à entreprendre un voyage avec sa sœur et sa mère. Le parcours de Venturina, fille et épouse de pêcheurs italiens en Algérie et qui, un jour, se retrouve seule dans un cargo à destination de Marseille. Et enfin celui d'Emma, jeune femme du Nigéria, qui part à pied du delta du Niger et qui pendant le voyage se transforme...

CRÉATION 2013

Séance précédée par la diffusion du film d'animation «En chemin... des femmes», créé et réalisé par de jeunes toulousains, réunis en ateliers encadrés par les associations Cumulo Nimbus et Trombone, dans le cadre du festival.

Les migrations et les déplacements de populations

Conférence sur les réfugiés climatiques
Natacha Bracq



FAIRE TOMBER LES MURS

« Ailleurs », de la Compagnie Nelson Dumont, est une création théâtrale, dans le cadre du projet « Faire tomber les murs », évoquant des questions environnementales, de droit et de migration.

Une rencontre est organisée hors les murs avec Natacha Bracq, juriste spécialisée en droit public et droit de l'homme (ouvrage « Changements climatiques et droits des Etats : l'exemple de Tuvalu », Ed. Savoirs Inédits).

Une occasion de se questionner sur l'idée que les droits devraient bénéficier à la personne où qu'elle se trouve.

La conférence sera suivie d'une rencontre avec la Compagnie Nelson Dumont et d'un extrait du spectacle «Ailleurs».

18H30

Auditorium
Espace des
Diversités
Entrée libre

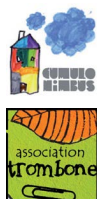
CRÉATION 2013

En avant première
des représentations des
6, 7 et 8 décembre
à la Fabrique
(Université de
Toulouse II Le Mirail)

15H30

Médiathèque Empalot
Entrée libre
jeunes public

CRÉATION 2013



En chemin... des femmes

Films d'animation, 10 min, 2013
Associations Cumulo Nimbus et Trombone

Pour la septième année consécutive, la Cimade et les associations Trombone et Cumulo Nimbus se sont associées pour inviter un groupe de jeunes à participer à la réalisation d'un film d'animation, abordant cette année la thématique des femmes migrantes. Autant de questions sources d'échanges, qui ont conduit chacun à s'interroger, échanger, réfléchir et exprimer ses perceptions autour d'une thématique complexe, dont certains ont peu conscience.



Une exposition vient illustrer le travail des enfants autour de la thématique des femmes migrantes. Ils nous livrent leur regard sur ces parcours de femmes et nous interrogent sur notre attention portée à ces femmes.

Voies de femmes d'ici et d'ailleurs

Films d'animation 10 min, 2008
Associations Cumulo Nimbus et Trombone



Grâce à la découverte de techniques d'expression, des jeunes apportent leurs points de vue, leurs regards, leurs réflexions et leurs sensibilités plus particulièrement sur la question des « femmes en migration ». Création réalisée avec l'aimable participation de femmes accueillies au Centre d'Accueil de Demandeurs d'Asile Robert Monnier à Toulouse ainsi qu'à Anne-Kari Edgren.

21H

Le Cherche Ardeur
Entrée libre

CRÉATION 2013



Mobiles illégitimes

Cabaret Radio
Associations Étrange Miroir
Avec Marie Arlais (lectures),
Erwan Fauchard (piano, percussions, guitare),
Raphaël Riolland (accordéon, clavier, bruitages)
et Matthieu Goulard (guitares)

En réponse à la vision globalisante de « la femme immigrée » réduite à une image type, si loin de la diversité des profils et des parcours des femmes migrantes, étrange miroir nous propose de fermer les yeux et de nous concentrer sur le son, les mots et la parole.

Au menu de ce cabaret : une série de courts documentaires sonores sur la migration vécue par les femmes. Ces documents sonores sont accompagnés en live par trois musiciens et entrecoupés de lectures.

Ces pièces sonores et musicales offrent des informations, des émotions, des contradictions et permettent de percevoir de multiples réalités migratoires, très souvent méconnues, parfois caricaturées et en aucun cas uniformes. Guitares aériennes, accordéon à effets, expérimentations, bidouillages sonores, piano et voix dialoguent avec les paroles de femmes migrantes, d'acteurs de terrain et de chercheurs.



Ce concert sera l'occasion de clôturer cette semaine de festivités !